

# CA'N PICAFORT

Revista mensual (Sta. Margarita, Son Serra de Marina y Ca'n Picafort) - Febrero 85 - Núm. 31 - 50 Ptas.

## CARNAVAL - 85



17 de Febrero, II Gran Carnaval en Can Picafort. Como el año pasado, se espera una gran participación popular, que, a través de la RUA, se concentrará en la plaza de la Residencia. Vea programa aparte en páginas anteriores.

**PRESUPUESTOS  
1985:  
181 MILLONES**

**UM  
REPLICA A  
ALIANZA  
POPULAR**



**GREMIO DE RESTAURACION:  
NECESITAMOS UNION**

(JOSE MULET)

**NO HAY MILAGRO QUE SALVE A NUESTRO FUTBOL**

**L'amo En Joan  
Frontera,  
«es guitarrista de Son  
Sant Martí», cumple  
25 años en Son Serra**



# Diuen que. . .

En Pere de S'Illa d'es Porros.



## LLADRES.

Sa Neu va desaparèixer. També es Fred. I ja ningú parla de ses Festes de Nadal o Sant Antoni. Lo que preocupa a tothom és que un esbart de lladres (incluint qualque "femina") se passetja fent de ses seves, i té atemorida i acoquinada a tota la població. Forcen panys, finestres, portes i arregussen tot lo que poden: llençols, catifes, tovalloles, fressades, cobertors, estovalles, plats, coberts, olles i caceroles, sabates, vestits, mocadors, quadros, tota classe de suc i d'aliments, i no diguem si troben doblers, plata o sa Tele. S'ho ermitricollen tot. I deixen sa casa, o es comerços, ben etsequeiats, i fets una vergonya: una m... Mentrestant, no hi ha qui aplegui aquests deixondits buida-cases, i com tot sempre els se va tan bé, i estan enllepolits, hi tornen, i van a ca es veïnat... Prest te tocarà a tu. Has pensat això?...

## ALARMA PELS LLADRES.

Hi ha Hotels, Bars, comerços, etc., que davant tant de robatori com hi ha per tot, han posat una alarma automàtica que toca i fa renou apenes es lladre entra.

Però ¿sabeu lo que passa? Pel carrer Trias o Av. Colon, tota sa nit i tot lo sant dia, hi ha alarmes que toquen i sa gent surt a n'es portal a veure que passa. I ¿què passa? No passa res. Un moix, o una rata pinyada, o una aranya ha mogut s'alarma i s'alarma se posa a tocar desesperada, despertant a tot quisque, i posant de capoll a tots els veïnats.

No hi hagut tal lladre si no una falla tècnica de s'alarma...

I sa gent llavors diu:

-Es que no en sortim de sustos!!!

## EMBULLS LABORALS.

Una altra mena d'embulls que hi ha ara és que molts que estan a l'atur (és a dir, estan aturats) fan feina a la construcció, i reben un sou miserable.

Però qui cobra, i cobra bé, és qui els explota, que donant-los miques, ell fa gratacels (els peninsulars diuen "ras-cacielos"). Que vol dir, graten la felicitat que hi ha en el cel... perquè pagant poc, tenen molt...

## SA PLATJA DE C.P.

I per estirar els ossos, he anat per sa platja. No hi ha ara banyistes. Els pocs turistes que tenim es passetgen i prenen el sol de Febrer, que és amorós i suau. DIUEN QUE hi ha hagut enguany molta d'alga. Però els camioners, que se'n duen s'alga, retirant s'alga, han fet munts grossos de pedres, que són ara una grolleria i que espeyenen sa bellesa de sa platja.

També, damunt es Passeig de sa platja hi ha encara "kioskos callejeros" de l'any passat que esperen sa temporada turística per tornar a obrir, i pagant poc poder cobrar molt, i així fotre els altres Bars que paguen molt i no sé si fan molt. Que vos pareix? Cadascú s'espabil·la i bramula el vadell com li dona en gana...

## PISOS CARS.

Finalment, vull dir que sa gent se queixa de que els lloguers d'es pisos i habitatges a Can Picafort s'enfilen massa amunt. N'hi ha que paguen 30 mil pessetes i mes, cada mes. I es sou d'un cambrer que cobra damunt ses 50 mil, fins a on pot anar? I per altra part ¿totes aquestes vivendes estan degudament legalitzades per llogar? ¿Tenen els papers en regla? Ja voldria veure jo tot aquest paperum. I res diguem de s'estiu. Llavors sí, que els llogaters treuen foc pels queixals. Els propietaris demanen fins i tot, 80, 100, 200, 300 mil pessetes per mes. Això ja no té consol. Un ja no sap si esclafir a riure o esclatar a plorar!!!

Fins el mes que ve.



CAIXA DE PENSIONES

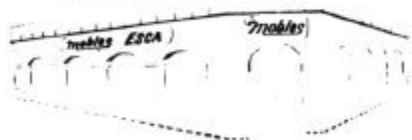
"laCaixa"

Agencia Can Picafort  
Av. Trias, s/n

Tel. 52 77 36

La dirección de este Boletín no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores

# Mobles ESCA



COMEDORES  
DORMITORIOS  
TRESILLOS  
MUEBLES AUXILIARES  
MUEBLES COCINA  
MUEBLES A MEDIDA  
FABRICACION PROPIA

CARPINTERIA EN GENERAL

C/ M. Ordinas, 31 - 33  
Tel. 52 31 45

STA. MARGARITA (Mallorca)

CAN PICAFORT.

Núm. 31 - Febrero - 85

**Dirección**

Felix Estelrich  
Nicolás Pons

Paseo Sta. Margarita s/n  
Tl. 52 74 82  
Av. Ingleses, 3  
Tl. 52 70 30

**Jefe de Redacción:** Epifanio Ibáñez

**Consejo de Redacción:**

Sta. Margarita : Colec. Hero  
Son Serra de Marina: R. Maimó  
Son Bauló: Joan Pons  
Deportes: Mechor Salas

**Colaboran:**

Asociación Vecinos y Res.  
Club Náutico  
Asoc. Vecinos de Son Bauló  
Asociación Hotelera  
Parroquia  
Escuela Mixta  
Fotos Enric.

**Imprime:**

Edicions Manacor S.A.  
Ronda del Puerto, 60  
Tel. 55 24 08  
MANACOR

PRENSA  
FORANA

D.L.PM - 1982

Asociados Prensa Forana

Un sol  
fi:  
Mallorca.

CONSELL  
INSULAR  
DE MALLORCA



**Editorial**



**ROBOS EN CA'N PICAFORT**

En Can Picafort hay muchos chalets o viviendas que son habitadas únicamente en los meses de verano, o en cualquier fecha, en los fines de semana, cuando hace buen tiempo.

Los dueños de estos domicilios suelen tener en estas casas todo cuanto se necesita para vivir normalmente una familia, desde los enseres de dormitorio hasta los utensilios de cocina. También se guarda aquí un Televisor, que generalmente, ya es, por doquier, en color.

Ahora bien, nuestras aves rapaces han encontrado, en estas viviendas sin moradores, su nido para perpetrar sus fechorías, y sobre todo un lugar de donde sacar cuanto les entra en gana, desde las cosas más inverosímiles como unas sobrasadas hasta objetos de valor como son cuadros, vídeos, radio-cassettes, TV, etc.

Incluso, en un domicilio de la plaza Ingeniero Roca, robaron una noche, para volver de nuevo al cabo de dos días, llevándose así lo que, sin duda por falta de espacio en su vehículo, tuvieron que dejar la primera vez.

La población, con todo esto, vive atemorizada. Y no hay para menos. Se teme, incluso, que se puedan ejecutar hechos de sangre, pues los ladrones campan por sus respetos sin que nadie pueda pararlos, ni nadie pueda esclarecer hechos, ni nadie pueda dar una pista de su paso.

La Asociación de Son Bauló —reunida últimamente en Asamblea General— amenazó pedir auxilio a profesionales karatekas si este caos ciudadano no encuentra solución.

Las viviendas por donde pasan esos gavilanes del crimen quedan arrasadas como después que han arriado la tormenta o el simún. Todo queda patas arriba. De lo que queda, por supuesto. Que lo que se llevan, ya nadie conoce el paradero.

Y ante esta calamidad que asola a nuestras mansiones veraniegas —y que tanto desprestigia a C.P.— nos preguntamos:

-¿Se trata de una banda organizada y que conoce bien este terreno? O, por otro lado, ¿vienen de otra parte esas aves nocturnas, y, a la buena de Dios, caen donde les parece, a destruir y a vaciar?

-¿No puede la autoridad competente asumir más responsabilidades ante este hecho nefasto, tan real y tan repetido? ¿No hay manera de que nuestra policía pueda alcanzar una pista o una huella de maleantes que reinciden tantas veces?

-¿Podemos quedar tan tranquilos los vecinos y residentes de C.P, ante tanta piratería, ante tanto pillaje, ante tanto bandolero suelto?. ¿Es que hemos retrocedido a la Edad Media cuando no se podía vivir junto al mar, porque, en el momento menos esperado, venían los moros y se lo llevaban todo?

El bandolerismo no se puede permitir en nuestros tiempos, y las leyes —aunque sea en una democracia, han de poseer sus medios para atajar los desmanes, y dejar vivir dentro de un orden—.

P.D.-Escrita esta Editorial, nos enteramos de un espectacular robo ocurrido estos días, en Santa Margarita, en una Casa Comercial, en avenida de las Palmeras.

## Cartas al director

### Críticas a la revista

Sr. Director

Ante todo, quiero felicitarles por la labor que supone sacar a la calle en Can Picafort una revista como la que Vds. editan mensualmente.

Pero, como soy lector desde los primeros números, me tomo el derecho a opinar sobre algunos temas.

En primer lugar, tengo que manifestarle que soy un peninsular que llevo 23 años en Mallorca. De ellos 16 en Can Picafort. Como yo, hay otros peninsulares que leemos su revista y a todos nos ha sorprendido el viraje que ha dado últimamente en relación al cambio de lengua, pues desde los últimos números —en el último, en concreto— ya son más de cinco páginas las que se escriben en mallorquín, no pudiendo nosotros entenderlas ni saber de qué van. Quisieramos saber si tienen intención de ir poco a poco acaparando la revista en esa lengua, para llamarles la atención en ese sentido, pues nosotros, y todos los hispano-parlantes, nos veremos privados de leerla y entenderla. Les pedimos que reflexionen sobre este problema. Un señor catalán que veranea en Can Picafort escribió en los últimos cuatro números, cuatro largos artículos en catalán, contando sus vivencias entre nosotros. Está bien, pero nosotros quedamos sin comer rosco; no pudimos saber de que nos habló. En Pere de s'illa des Porros que escribía una sección muy interesante que se titulaba DICEN QUE, ahora ha cambiado la tortilla y titula su sección diuen que y lo hace en mallorquín. Y así otras secciones.

En la sección Refranyer Popular. Se enumeran refranes en mallorquín que, sin duda, tienen su sal y pimienta. ¿Por qué no van traducidos, en la misma línea, al castellano?

También quiero indicar que la revista que tiene por título CAN PICAFORT da mucho espacio a la problemática de frontera afuera. Me refiero al pueblo de Santa Margarita y Son Serra de Marina, especialmente. No hay suficientes problemas en Can Picafort para que nos tomemos el lujo de ceder nuestras páginas —que necesitamos para nosotros— y nos endilguemos con los problemas del vecino? Cada uno que haga de su capa un sayo, y cada uno que se las arregle para quitarse sus pulgas de encima.

También faltan desde hace números los crucigramas que, como eran picafortenos, gustaban mucho.

Por otra parte, quisiera animar a los lectores para que apoyen esta revista que se va superando en tantos aspectos y que merece en su conjunto un gran aplauso y que de ningún modo puede sufrir crisis como pasa a tantas publicaciones que debido al poco apoyo económico vienen a ser una flor de primavera, que brota un día y luego se marchita.

Atentamente

Eugenio Garrido

### Chismorreos

Simpática fue la apuesta que cruzaron un Galeño de Can Picafort y cuatro señoras, acérrimas hinchas del "Murense", que por algo campea en los primeros puestos de la Liga III división.

Estando esas señoras en una conocida Cafetería (Omitimos el nombre, por eso de la publicidad, que por cierto no necesita), los hechos ocurrieron de la siguiente manera y justamente en la fecha del pasado 28 de Diciembre, día de los Inocentes:

El citado Doctor, leyendo la prensa del día, expresó a las señoras que el Murense tendría que jugar cuatro meses fuera de



¿Donde está  
CORREOS? traigo  
una carta

### Fogueró en Ca's Chato

Sr. Director:

Quiero destacar en su revista la fiesta que organizó por su cuenta y riesgo Sebastián Chato, con motivo del clásico Fogueró que viene haciendo cada año en vísperas de San Sebastián. Comento también este hecho ante la triste imagen que dieron este año nuestras fiestas de San Antonio, como expresaba su revista de Enero pasado.

Lo cierto es que el bueno de Sebastián quiere siempre superarse y helo aquí que, por la tarde del 19, nos brinda a todos una mini-corrida de toros con gran regocijo de grandes y pequeños, incluidos los extranjeros, que por estas fechas nos visitan y nunca habían presenciado el espectáculo. Dicho sea de paso no mataron la vaquilla, aunque se tiene intención de montar otros números como éste.

Lo que pasó, sí, fue que se sacrificó un bonito cerdo de 140 kg. que, cortándolo a lonjas, hizo las delicias de los concursantes, pues todos los que se acercaron al Fogueró pudieron degustarlo, asándolo ellos mismos sin distinción de nacionalidad, ni de pueblos, dando más de una buena cuenta de la bota de vino (200 l). Cabe señalar el gesto del simpático "Gostí" que se sumó a la fiesta. Hubo también espinagadas y coca amb verdura, confeccionadas por su madre que por algo son "poblers". También hubo ball de bot. Todo fue completamente gratis. Y así los alemanes no salían de su asombro diciendo: "¿Será esto un invierno en Mallorca? Gut, gut".

Molts d'anys, Sebastián Gostí. También a tu cuñado Sebastián Gavella que también aportó su granito de arena. Hasta el año que viene si Dios quiere.

Creo, para teminar, que este gesto de Ca's Chato es digno de mencionar públicamente ante el sesgo y falta de participación y entusiasmo popular que toman nuestras fiestas de invierno. Un acto a tener en cuenta y a imitar por otros,

A.F.

P.D.—Digna de destacar también fue la actuación de la esposa d'es Chato que bailó jotas y boleros, como una jovencita de 18 años.

su campo, como anunciaba el periódico.

Pero las recatadas señoras —pasándose esta vez de listillas— negaron tal hecho, apostando una cena al Doctor, con la absoluta certeza de que tal castigo era imposible y se trataba de una clara "inocentada".

Pero, todo fue una verdad como una catedral. Y las señoras de marras (que además eran de Muro) tuvieron que poner fecha a la cena con el Doctor, eligiendo un restaurante de Puerto de Alcudia

y a base de maricos (no sería esto intencionado?). Se sabe de algún marido que hizo una cruz en el calendario por si las moscas...

El doctor no quiso ser menos galante que las señoras y terminada la cena, invitó a sus "invitadoras" a una Discoteca dándoles barra libre, y habiendo "sarau per llarg".

Un enteradillo

## Son Serra de Marina

L'amo En Joan Frontera, «es guitarrista de Son Sant Martí», cumple 25 años en Son Serra

# «SON SERRA ES UNO DE LOS LUGARES MAS BONITOS DE MALLORCA»

Próximamente se van a cumplir 25 años que l'amo En Joan Frontera vino a Son Serra de Marina. Con tal motivo, hemos querido hacer a este famoso "serrano" esta entrevista.

-¿Cómo era Son Serra, l'amo En Joan, hace 25 años?

-En primer línea de cara al mar había sólo tres casas: Can Ferriol, Ca Na Xisca de Petra, y el Bar de l'Amo En Llorenç Ximena que yo compré, y que es ahora el Bar Ca'n Frontera.

"Per darrere", vivía Simón Manera, en Rubí, en Maño, Ca'n Nofre Pel de Petra, Can Horrach, i en Bernadet. Unos años después se establecería el primer vecino de Serra Nova que fue "es pintor" Alfred, alemán, que todavía reside aquí.

No había más gente. En verano, en carros, venían de Petra a tomar baños o a pasar una velada, y después regresaban a sus puestos de origen.

\*\*\*

L'amo En Joan Frontera nació hace 59 años en Mancor del Valle, pero de muy niño pasó con sus padres a Santa Margarita. De joven, tuvo la profesión de "sitger", es decir, trabajaba en hacer carbón, que después repartía y vendía. A los 24 años casó con Margarita Dalmau, de cuyo matrimonio tiene su hijo Gaspar, y los gemelos Antonia y Sebastián.

-¿Cómo ve ahora Son Serra, l'amo En Joan?

-Son Serra de Marina es uno de los lugares más bonitos de Mallorca. Tiene una playa fenomenal y unos pinares estupendos. Pero como pueblo Ud. ya lo puede ver. Dése un paseito por nuestras calles, que están sin asfaltar. Tenemos poca luz. Y nos faltan muchas cosas. Ni disponemos de una lí-

nea de autobuses que nos una con nadie. ¿No cree que, si se estableciera una línea, vendrían a pasar un día aquí muchos mallorquines, que todavía no conocen este bello rincón nuestro? También los que vivimos aquí podríamos ir con más facilidad a Can Picafort, o a Santa Margarita, etc. Todo el mundo saldría ganando. Y si no al principio, a la larga, esto sería un buen negocio para la empresa que se animara a abrir esta ruta.

-¿Qué población tiene ahora Son Serra?

-En Son Serra hay al menos 300 casas. Entre veraneantes y residentes en la temporada turística habrá 700 ó 800. Hay gente de los pueblos vecinos, pero también de San Juan, Villafranca, Montuiri, Binissalem, Consell, Manacor y naturalmente Palma.

-¿Qué otras cosas nos puede decir de Son Serra?

-Tenemos una bonita iglesia, inaugurada hace unos años, atendida por D. Mateo Bauzá, de Villafranca, que prácticamente vive siempre aquí cuyo solar regaló don Juan Massanet. Hay abiertos seis bares, y tres tiendas de comercios. Las obras del muelle siguen ahora paralizadas. Una buena mejora sería el arreglo del viejo camino de Son Serra. Así los turistas podrían entrar por una ruta y salir por otra. Existe también una Asociación de Vecinos, y el Club Náutico.

Y nos endilga l'amo En Joan unos versos suyos: "A Son Serra de Marina, es que hi va, hi vol tornar. Tenim muntanyes i la mar, i s'aire pur que respira".

\*\*\*

Ah, y nos olvidábamos decir que l'amo En Joan Frontera es un guitarrista y una voz que, quien ha

visitado una vez Son Serra, se la lleva en el alma, y la recuerda mucho tiempo. Y es esta voz y esta guitarra la que hace 21 años va, incluso tres veces por semana, en verano, a la Barbacoa Son Sant Martí de la carretera Can Picafort-Muro, a dar colorido y empujo a las cenas de esta acreditada Barbacoa. L'amo En Joan con su hija Antonia, y el trompeta Sebastián Coco de Muro, forman un original conjunto que pone ambiente también para Bodas y Primeras Comuniones, etc. etc.

Allá los oímos a los tres, cantando a todo pulmón el Porom-pompero. -Qué guapa, estas guitarra mía y Qué viva España!, etc. Uno no puede imaginarse la Barbacoa Son Sant Martí sin la voz, la sonrisa, y la guitarra de l'amo En Joan Frontera.

-¿Tiene, l'amo En Joan, alguna anécdota de su vida, diurna o nocturna, de Son Sant Martí?

-Mire, "jo som més famós a Alemanya que dins Espanya". Incluso de Alemania, me han enviado trofeos y medallas. Una vez me invitaron a cantar a un Festival de Colonia y, al no poder ir, el Presidente me envió una medalla.

-¿Qué turistas le gustan más los ingleses o los alemanes?

-Con los alemanes entro enseguida. Al alemán le haces una broma y él la acepta enseguida. El inglés es más distante, más reservado. Pero me gusta estar con todos. Mi guitarra inauguró esta Barbacoa. La primera vez fue con un grupo de 40 alemanes. Ahora, en verano, y a través del año, son miles y miles los visitantes de Son Sant Martí. Para todos intento tener un rato de solaz, de grato compañerismo y de sana juerga.

¿No cree Ud. que la vida merece un momento de reírse, y de cantar?

-¿Otra letra de un canto suyo, l'amo En Joan?

"Mallorca sempre serà una estrella d'es planeta. De per tot el món ve gent. Mallorca volen conèixer".

\*\*\*

Como siempre, l'amo En Joan, hace con sus visitantes —que para él todos son "ilustres"— nos invita a tomar una copita de sus más ilustres HERBES, que son ricas, perfumadas y exultantes.

-Se puede decir, l'amo En Joan ¿Cómo confecciona estas Hierbas? O ¿es un secreto que quiere llevar a la tumba?

-Nunca digo como hago mis HERBES. Pero haré ahora una excepción con Ud. Pero no lo vaya a publicar a bombo y platillo por ahí, que tengo la "marca patentada". Mis HERBES se componen de todo lo siguiente: herba lluisa, un brot de fonoll, 5 o 6 llavors de camamilla, una fulla de calixto, un brot petit de romaní, un quart de pinya de pi, una clovella de llimona o de taronja, y otros ingredientes que ya no digo ¿Qué le parece? ¿Cómo no van a ser divinas mis hierbas?

-L'amo En Joan, salut, molts d'anys, i enhorabona!

-Salut!

Y l'amo En Joan, guitarra en brazos, evoca melodías, recuerdos, turistas de Son Sant Martí y este mar azul de Son Serra de Marina, que fascina y enloquece...

N.P.

# FOTOS



En la noche del 24 de Enero, los cristales de los escaparates de FOTOS ENRICH de calle Colón fueron bárbaramente rotos, llevándose los cacos material fotográfico por valor de unas 300 mil pesetas. La foto habla por sí sola. Hasta la fecha no se tiene ninguna pista sobre los autores del robo.



Sa Madona Francisca De Casa Rossa, acompañada de su cuñada Margarita Perelló de Bestard, hicieron últimamente una excursión a Gibraltar, Aquí las vemos en la foto. Su visita coincidió con la apertura de la verja. También pasaron a Ceuta. Pero no hubo intenciones "políticas" en este viaje. No hubo contactos ni con la Thatcher, ni con el rey Hassan, y menos con Gadafi de Libia... Todo seguirá igual.

maquinaria agrícola  
**GUILLERMO MESTRE MAS**

exposición: c./ 19 de julio. s/n ☎: 52 50 41  
 taller: c./ gaspar perelló. 32

MARIA de la SALUD (MALLORCA)

**Primer centro de  
 alimentos y accesorios  
 para animales**

*C/ Jambel Garau, 29  
 Ca'n Picafort*

DISCOUNT  
**JAIME SUREDA ESTRANY**

**Almacén:**  
 Avda. Jaime III, 37  
 Tel. 52 72 96

**Oficinas:**  
 Calle Colón, 60  
 Tel. 52 78 58

CA'N PICAFORT (Mallorca)

**Inauguración**



# **BODEGA FLORIT CA'N SIPI**



Especialidad en Tapas  
Carretera Artá - Alcudia s/n  
CAN PICAFORT.

**GUARDERIA INFANTIL**



## **«EL RECREO»**

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre  
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza s/n (al lado de Marcus Park)  
Tls. 52 81 92 - 52 81 67

**PROXIMA INAUGURACION**

# **APARTAMENTOS TURISTICOS BAULOMAR**

Av. Son Bauló -  
Esquina c/ La Playa  
Tel. 52 71 30



**empresa  
ferrer**

## **HOTEL JANEIRO**

## **HOTEL CONCORD**

Vía Diagonal s/n  
Isaac Peral s/n  
CAN PICAFORT

**CAN PICAFORT**



## NOMS, FETS I COSES DE BERBES



### Els dos xafarders

—Una ATS (una practicant), dues vegada per setmana, FERA EXTRACCIÓ DE SANG dins el nostre terme. L'Ajuntament posarà el lloc, i el vehicle per dur sa sang a Inca. Així nos estoviam ses anades i tornades a Inca per fer anàlisi de sang. O ¿es que tu, pestenaga, no te mires mai sa sang?

—Tots ELS GUARDIES MUNICIPALS DE SANTA MARGALIDA duran uns ràdio-telèfon portàtil a fi de que el se puguin localitzar totd'una. I ells també puguin córrer a qui on hi ha sarau, accidents, i marruell de tota mena. S'ha acabat es robar (Vaja una berba!!!).

—També s'ha dit que davant de tants de problemes que té la seguretat ciutadana hi hagués dins el Municipi UNA TROPA DE HOMOS-GORILES que posassin ordre i concert a tots els qui no fan bonda. Però... ¿Hem d'augmentar encara més el nostre safari, i afegir més animals a n'els nostros moixos i cans aperduats que hi ha per tot arreu? Lo que se imposen són solucions més humanes i més intel·ligents...

—Fa falta UN ALTRE METGE TITULAR a Santa Margalida, i no vé. Hi ha una altra plaça creada, però INSALUD no hi envia Metge per cobrir-la. I així passen els anys. ¿Es que volen que tornem a creure en sos herbolaris, bruixots i curandars?

—¿Hi haurà FIRA ENGUANY A SANTA MARGALIDA? D'aquest assumpte no se sent ni una mosca. ¿Varen quedar escaldats l'any passat els organitzadors? ¿Es que quedaren ses butxaques buides? No vos asstueu! Els convidats a n'és dinar no menjaran tant enguany!

—De lo que més se parla, emperò, és d'és fracàs a on hem arribat amb so FUTBOL U.D. CAN PICAFORT. Mos ruboritzam i empegueim de veure el lloc que ocupam. Això ja no té remei! Els antics directius hauran de tornar a prendre ses riendes, i mirar si poden dir "arri" a n'és carro. Es que no anam de cap manera...!!

## Comerciantes visitan al Alcalde

### Mercado - Calles sin nombre El agua en C. Colón - Basura

Una representación de la Asociación de comerciantes de Ca'n Picafort representada por el presidente Antonio Gual y el Vicepresidente D. Gabriel Forteza, estuvo reunida el pasado día 4 de Febrero con el Sr. Alcalde de Sta. Margarita.

Se trató en primer lugar sobre el mercado de Ca'n Picafort dialogando bastante sobre los inconvenientes ó ventajas para los vecinos sobre el cambio de horario del mercado, y traspasarlo a la mañana.

Sobre el tema de las calles sin nombre, el Sr. Alós manifestó que ya estaba aprobado, en pleno, la normalización de dicho problema, y que en breve to-

das las calles tendrían su nombre y su correspondiente Núm. en las viviendas ó locales.

Cuando se trató de los minilagos en el Paseo Colón, el Sr. Alós explicó el trabajo y el interés que tiene el Consistorio en solucionar dicho asunto; espere-mos ver pronto el fruto de dicho interés.

El Sr. Gual recordó al Sr. Alcalde el Bando sobre los cubos de basura en Ca'n Picafort de fecha 14 de Septiembre 1984, ya que nada o muy poco se había logrado, conversando e intentando encontrar soluciones a dicho problema, que por complicado que parezca tiene sus soluciones.

## Bar Restaurante

# ARCO IRIS

RESTAURANTE TÍPICAMENTE  
MALLORQUIN  
COCINA MALLORQUINA

En la carretera a Muro, 2 Kms. de Ca'n Picafort

PASTELERIA  
*Tamanaco*

*Paseo Colón, 54 Telèfon 527169*

*Ca'n Picafort - Mallorca*



Cases de **Son Sant Martí**  
bodas, banquetes  
y comuniones

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apartado núm. 2  
MURO (Mallorca)



**José Mulet Bennasar, Presidente de A.E.R. de Ca'n Picafort**

## «El empresario necesita la unión como fuerza social»

Desde el pasado mes de Diciembre hemos visto realizar un objetivo que ha sido llevado a cabo por un grupo de empresarios de Ca'n Picafort, que, con gran entusiasmo y dedicación, pretenden conseguir la unificación del Gremio de Restauración de nuestra zona.

Este objetivo ha sido la fundación de una Asociación denominada "ASOCIACION HOTELERA DE RESTAURACION DE CA'N PICAFORT, SON SERRA DE MARINA Y SANTA MARGARITA" (A.E.R.), la cual se rige por unos estatutos aprobados el día 4 de diciembre de 1984 por el INSTITUTO DE MEDIACION, ARBITRAJE Y CONCILIACION de Baleares.

Al frente de esta asociación, como presidente, está D. José Mulet Bennasar. Hemos efectuado una entrevista, para conocer más de cerca la asociación que él preside. Esta Asociación está integrada en la A.E.R. de Mallorca.

-Sr. Mulet, ¿Qué es la A.E.R. de Ca'n Picafort?

-Es una asociación destinada a defender y proteger los intereses de todos los empresarios del gremio de Restauración en el término municipal de Santa Margarita. Además,

la Asociación pretende la colaboración con todos los entes públicos del término municipal, así como, servicios de información y defensa contra toda clase de intrusismos.

-¿Cuál ha sido la razón de ser de A.E.R. de Ca'n Picafort?

-La razón de ser de esta Asociación ha sido la masiva afluencia de fenómenos intrusistas, habidos estos últimos años en nuestra zona, la mayor inseguridad ciudadana y el progresivo aumento de los impuestos, con lo cual creemos que, para hacer frente a estas adversidades, es necesaria la unión de todos los empresarios.

-¿Qué ventajas poseen los empresarios que se asocian a A.E.R. de Ca'n Picafort?

-Las ventajas que ofrece nuestra asociación son: Asesoría fiscal, Asesoría Laboral, efectuamos toda clase de documentos referentes al Gobierno Civil, Hacienda y Ayuntamientos. Y una ventaja que podrán poseer nuestros asociados será la COOPERATIVA FUNCIONAL, aunque todavía no está finalizada, pero para mediados de febrero lo tendremos elaborado en su totalidad.

-¿Cómo ve actualmente nuestra zona?

-Actualmente la zona de Ca'n Picafort se está viendo afectada por una serie de factores externos que están vinculando a la zona hacia la baja. En este sentido debido a que no hemos sabido restablecer el equilibrio del mercado de nuestra zona nos estamos viendo acosados por un turismo de masas que relativamente no se queda más que en una masa, ya que el crecimiento éste año ha sido mínimo respecto a un nivel de ventas que esperábamos fuera mayor.

-¿Qué objetivos persigue A.E.R. de Ca'n Picafort a nivel social y político?

A nivel social pretendemos restablecer ese nivel de equilibrio y que la zona mejore de imagen de cara tanto al turismo nacional como internacional. Esto lo podremos conseguir con la ayuda de todos los empresarios y de todos los demás colaboradores que deseen mejorar la zona.

En cuanto a nivel político, quiero dejar claro que, no perseguimos ningún fin político en sí, sino que pretendemos una colaboración con el

Ayuntamiento y las demás fuerzas políticas, para conseguir los objetivos sociales.

-¿De qué manera desea Ud. ver nuestra zona de Ca'n Picafort, una vez finalizada su presidencia?

-Siendo sincero al responder esta pregunta, diré que, deseo que cuando termine mi presidencia, me gustaría que la zona hubiera notado una mejoría en cuanto a su nivel social, y que mi sustituto pueda hacerlo siempre mejor que yo.

Pablo Lladó.

### RECTIFICACION.

Al hacer, en nuestro número pasado de Enero, la recensión de los nuevos Vocales de la Asociación de Vecinos de Son Bauló, quedó omitido el nombre de Juan Alorda, que actualmente forma parte, también de la Directiva de esa Asociación. Fue una omisión que lamentamos.

### HORARIO DE INVIERNO

*Días Laborables - Wochen Tag - Week Days*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 9.00 - 14.00**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00**

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 18.00**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30**

*Servicios Mercado de INCA (Jueves)*

**Ca'n Picafort - Inca: 9.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 13.00**

**PUBLIC BUS FEVE**  
Del 1 de Noviembre al 30 de Abril





# PLENO EXTRAORDINARIO

7 FEBRERO 85

## PRESUPUESTO ORDINARIO DE 1985

Se aprobó el presupuesto ordinario para 1985 que quedó como sigue:

	1985	1984	diferencia	o/o
1.-Impuestos directos	50.877.733	32.403.100	18.474.633	57,
2.-Impuestos indirectos	23.500.000	9.830.000	13.670.000	139
3.-Tasas y otros ingresos	84.875.000	72.281.250	12.603.750	17,43
4.-Transferen. corrientes	21.500.000	16.234.329	5.265.671	32,43
5.-Ingresos patrimoniales	50.000	500.000		
<b>TOTAL PRESUPUESTO</b>	<b>181.252.733</b>	<b>131.248.679</b>	<b>50.104.054</b>	<b>38,17 o/o</b>

### PLENO EXTRAORDINARIO (20-Dic. 1984)

#### Es Kilómetro, en Son Real

Pleno extraordinario celebrado el 20-12-84 a petición de los cuatro concejales de Alianza Popular, amparándose en el artículo 294 de la Ley de Régimen Local. Solicitando el estudio de la situación en que se encuentre, el contencioso entre Centua S.A., propietaria de la zona conocida como Es Kilómetro, en Son Real y el Ayuntamiento, por si cabe la posibilidad de un arreglo amistoso. En el curso del debate se propuso por A.P, que el Ayuntamiento vendiese a la propiedad los terrenos que por ley le han de ceder, que actualmente es el 10 o/o. Propuesta que no prosperó por entender el consistorio, que la valoración actual de estos terrenos sería muy baja. El Sr. Sureda de UM propuso que se negociara con Centua S.A., pero al mismo tiempo se siguieran los trámites de las Normas Subsidiarias, porque entendía que podrían retrasarse mucho la aprobación de las mismas. A lo que el Sr. Monjo de AP aseguró que lo máximo que se retrasarían serían quince días hábiles. Finalmente se aprobó, con la abstención del PSOE, por no llevar informe jurídico y retrasar las Normas Subsidiarias, nombrar una comisión para que estudiara y negociara el tema.

#### Teléfono Público de Son Serra

El Sr. Alcalde declaró de urgencia el punto 2o. del orden del día, que se aprobó por unanimidad, consistente en la cesión de los derechos del teléfono público de Son Serra, al Sr. Frontera, a efectos de contratación con Telefónica.

#### Embaldosado, de calle Marina

Por último, se aprobó la contratación de las obras del proyecto de embaldosado de la acera de la calle Marina de Can Picafort, incluida en el plan de Obras y servicios del 84, por contratación directa.

\*\*\*

Pleno extraordinario celebrado el 15-1-85, se aprobó la recalificación urbanística de la zona del término municipal conocida como Es Kilómetro de Centua S.A. de Son Real, pasando de rústicos a urbanizables.

El capítulo 1 comprende: Contribución rústica, urbana, licencia fiscal, y plusvalías entre otros.

El capítulo 2 comprende: Impuesto sobre suntuarios, publicidad y circulación de vehículos.

El capítulo 3 comprende: Arbitrios y tasas municipales de los que cabe destacar como más importantes, licencias urbanísticas, abastecimiento de agua, basuras, explotación de playas etc.

El capítulo 4 comprende la participación del fondo Nacional de Cooperación.

El capítulo 5 son los intereses bancarios.



De nuestra edición anterior. No son pocas las fotos que, con ocasión de las últimas nieves caídas en Mallorca, hemos recibido o visto, para la publicación en nuestra revista. Por falta de espacio, no podemos publicarlas. Pero hacemos una excepción con esta foto que nos llega de Son Mari, en Son Serra, en la que podemos contemplar la cara de espanto que ponen los cerdos, ante la nunca vista visión de la nieve.

Los animales sufrieron también la ola de frío, pero en ese momento luce un amable sol. Al fondo, un "garrover" de quien, debido al peso de la nieve, se le desgajó un grueso ramal...

## PRESUPUESTO DE GASTOS

	1985	1984	diferencia	o/o
1.-Gastos de personal	68.057.159	57.480.627	10.576.532	18,40
2.-Comp. de bien. y serv.	73.253.750	60.043.331	13.210.419	22
3.-Intereses	4.500.000	4.056.589	443.411	10,93
4.-Transferencias corrien.	6.368.812	3.529.900	2.838.912	80,42
7.-Transferencias de capi.	26.572.919	4.225.135	22.347.784	528,92
9.-Variación pasivos finan.	2.500.093	1.913.097	586.996	30,68
	181.252.733	131.248.679	50.104.054	38,17 o/o

El capítulo primero comprende: Retribuciones básicas y complementarias, ayuda familiar, cuotas seguridad social, asistencia farmacéutica, y gastos representación miembros del consistorio.

El capítulo 2 comprende: Gastos funcionamiento, conservación y reparación edificios y servicios municipales, abastecimiento de agua, alumbrado público, recogida de basuras, fiestas etc.

El capítulo 3 pagos de intereses.

El capítulo 4 comprende: Aportaciones a consorcios, al servicio extinción de incendios, recaudador, biblioteca, pósito agrícola, etc.

El capítulo 7 va al presupuesto de inversiones.

El capítulo 9 a amortizaciones.

Nota: El aumento que registra el presupuesto del 85 respecto al del 84 es sobre el presupuesto aprobado en su día, aunque el aumento parece elevado, en realidad no lo es tanto si se tiene en cuenta que el presupuesto del 84 ha recibido transferencias que Uds. recordarán si han seguido la información puntual servida a nuestros lectores, para completar esta información recordemos que han sido: El 26-6-84 con cargo al superavit del 83 la cantidad de 18.153.960, el 27-11-84 por transferencia

5.579.741, y con cargo a mayores ingresos del 84 26.253.932.

Siguiendo el orden del día, se aprobó de forma definitiva, la modificación de las ordenanzas fiscales para 1985, al saber cubierto todos los trámites administrativos, sin que se hayan presentado alegaciones ni recursos.

Se aprobó a continuación la creación de la plaza de jefe de brigada de obras y de policía municipal, así como también el método de provisión de 2 plazas de oficiales de la brigada de obras.

Se acordó también las bases para la provisión de las 2 plazas de auxiliar administrativo ya creadas, y sacarlas a concurso.

El Sr. Alcalde propuso la modificación de las comisiones informativas, por la dimisión que presentó el Sr. Gayá a la presidencia de gobernación, y por la entrada en el consistorio del Sr. Nadal tras la dimisión de la Sra. March. En primera propuesta, el Sr. Gayá no aceptó la presidencia de cultura y sanidad por mantener el Sr. Alcalde su delegada de cultura, la Srta. Quetglas. Tras una pequeña deliberación el Sr. Alcalde propuso desdoblar la comisión creando una nueva, de sanidad, que si aceptó el Sr. Gayá presidir, quedando la Srta. Quetglas como delegada de cultura y presidenta de la misma comisión.

Se acordó que una comisión se encargue de estudiar la adquisición de un ordenador para el Ayuntamiento, y estudiar las ofertas presentadas.

Se tomó el acuerdo de aceptar la oferta de dos funcionarios para confeccionar un padrón municipal.

Por último el Sr. Secretario, leyó un escrito de renuncia del actual recaudador municipal, se dio cuenta también de una oferta presentada por el actual recaudador de Marratxí, Soller, Consell y Muro, a título informativo.

### Nuevas Comisiones en el Ayuntamiento

Presidente Nato: Jaime Alos, Alcalde  
 Gobernación: Antonio Roig  
 Fomento: Miguel Sureda  
 Cultura: Antonia Quetglas  
 Sanidad: Bartolomé Gayá  
 Hacienda: Antonio Quetglas  
 Cada Presidente cuenta con la colaboración de tres vocales con quienes forma un equipo.

### EQUIPO DE LIMPIEZA.

Un equipo de ocho personas –cuatro hombres y cuatro mujeres– con residencia en Can Picafort, y con experiencias en trabajos de esa índole, ofrecen sus servicios a Hoteles, Bares, Restaurantes y locales en general de Can Picafort y comarca.

Ese grupo de personas tiene establecido precios razonables, y a convenir. Seriedad y garantía. Tel. 52 72 72 - Sr. Gabriel Martín.



# UNIO MALLORQUINA REPLICA A ALIANZA POPULAR

Comité Local de  
Unió Mallorca de  
Ca'n Picafort  
Enero 1985.

Estas son, a nuestro juicio las razones que eliminaron a los asesores municipales, para llegar a esta conclusión nos basamos en hechos, datos y testimonios, que están a disposición de quien quiera examinarlos, y que no hacemos públicos para no involucrar a personas ajenas a esta cuestión.

En el mismo escrito de AP se vierten múltiples acusaciones que merecen cumplida respuesta, pero para no abusar del espacio que nos brinda "CAN PICA-FORT", y no agotar a los lectores, aplazamos para el próximo número.

---

## SANTA MARGARITA

A. Carrasco y R. Durcal en las Fiestas de la Beata Doña Croqueta en Ca'n Picafort.

La prensa ha dado ya a conocer los artistas que participarán en nuestras fiestas de verano.

En Santa Margarita, para las Fiestas de la Beata, han sido contratados Angela Carrasco, Rocío Durcal, y el grupo Mecano, que actuará éste en un Festival Rock en el campo de fútbol de S'Estanyol.

Por otra parte, en Can Picafort actuará Simón Cabido más conocido como Doña Croqueta. En plan guaperas, se contará con la actuación del que dice ser y llamarse Francisco.

Nos congratula, que, al fin, Alianza Popular se haya dignado contestar, a nuestro escrito publicado en el núm. 24 de esta revista, correspondiente al mes de julio del 84. Aunque lamentamos que su respuesta a los asesores municipales, "olvidándose" de los otros temas planteados, pero ya que se constriñen a este asunto, vamos a intentar aclararlo de forma definitiva.

Según Alianza Popular, los motivos por los que AP y PSOE eliminaron los asesores municipales, — recordemos un abogado un arquitecto y un ingeniero—, fueron, "dignidad y racionalidad", "camuflaje de regalos personales dentro del presupuesto ordinario" y "no necesitar asesores de figurete". Tenemos que afirmar que estas razones no nos convencen lo más mínimo, ya que no son más que palabras, que, en modo alguno, van acompañadas de realidades, hechos y datos, que si las analizamos a través de la política desarrollada por AP en este municipio, nos demuestra la gratuidad de tales afirmaciones.

¿"Dignidad y racionalidad"? Para que D. Juan Monjo ("Omedes") organice un concurso de Misses para las fiestas de la Beata del 84, que además de hacer pasar a Santa Margarita el mayor ridículo de su historia, presenta factura de gastos por 45.000 pts., con cargo al presupuesto municipal.

¿"Camuflaje de regalos personales"? Para hacer AP aprobar en el pleno 15-5-84 la edición de un libro, afirmando su portavoz D. Juan Monjo: Que no iba a costar ni una peseta al contribuyente, y que además se haría negocio, comprometiéndose a ingresar en las arcas municipales 400.000 pts. por ven-

ta de libros, y 400.000 pts. de una subvención que aseguró ya tener concedida. Pues bien, hasta la fecha se han ingresado 47.500 pts. en total. Aprovechamos la ocasión para recordarles y exigirles, por "dignidad y racionalidad", que cumplan su palabra de que esta aventura editorial iba a salir gratis para el contribuyente e ingresen rápidamente las 352.500 pts que faltan, y se hagan cargo de lo que aún se adeuda al impresor. Con eso no reprochamos a AP que se equivocara en sus cálculos, sino que prometieron algo que sabían cierto no podían cumplir, engañando al consistorio y al contribuyente.

¿"Asesores de figurete"? Irresponsable afirmación. El Ayuntamiento ha tenido que pagar el 24-1-85 al mismo arquitecto que AP expulsó de asesor, 336.485 pts, por modificación de planos y memorias que se habrían ahorrado de haber seguido en el Ayuntamiento. Recordemos cobrando 25.000 pts. anuales, cantidad que habría sido suficiente para pagarlo la friolera de 13 años y medio. Con el abogado algo similar, ya que el Ayuntamiento de Santa Margarita a diferencia de la mayoría de otros

municipios de Mallorca, se halla actualmente en una indefensión total ante cualquier contencioso que se le plantee y requiera informe jurídico.

En base a estos, y muchos más ejemplos que podríamos dar, las razones expuestas por AP, no se tienen en pie, y no admiten el más mínimo análisis. En nuestra opinión los motivos por los que se eliminaron los asesores, que recordemos costaban 350.000 pts. anuales, fueron dos: Primero, descabezar técnicamente el Ayuntamiento en la persona de su Alcalde Presidente, por haber cometido el delito de ganarles unas elecciones democráticas, y convertirse por ello en el enemigo público que hay que eliminar, para obtener con trapichuelas a espaldas del electorado lo que no se consiguió en las urnas. Segundo: La enemistad existente entre un concejal de AP y uno de los asesores eliminados. Aprovechándose de su cargo para una venganza personal, en aplicación de la política de nombres y apellidos que se está demostrando es la principal ideología que tiene AP a nivel local.

## Construcciones RAFAEL MAIMO

Reformas - Chalets - Apartamentos

Son Serra de Marina: Solar, 278

Son Ferriol: Fausto Bonafé, 11 - Tel. 24 67 33

## Comentario

### Invitación al diálogo:

# MUNICIPIO

José Escalas Muntaner

Empecemos por ahí, por un diálogo honesto y constructivo para poder dar solución a nuestros problemas más inmediatos.

Es realmente asombroso, hasta dónde se puede llegar por medio del diálogo o conversación, palabra análoga. Por ejemplo, se puede descubrir que la verdad de uno no llega a ser tan verdad al conocer los argumentos de nuestros interlocutores y viceversa. El diálogo es comunicación y una necesidad de nuestros días.

Los problemas de que adolece nuestro Municipio, (derivados de una parte, por la peculiar característica de cada uno de los tres núcleos urbanos de que se compone éste, y por otra la circunstancia de contar con un Ayuntamiento que hasta el momento ha tenido muchos problemas, mayormente políticos para llevar a cabo una gestión homogénea y representativa en dichos núcleos), son consecuencia de la falta de diálogo entre administradores y los entes sociales que representan a los administrados. Si hubiera voluntad mutua de debatir tales problemas, no nos encontraríamos en esta situación de estancamiento en que nos encontramos en estos momentos. La falta de comunicación entre las gentes, crea recelo, incompreensión, duda, ambigüedad y distan-

ciamiento. He oído decir a los ediles en bastantes ocasiones, que el vecindario carece de interés por su gestión. Quizás sea verdad en parte, pero también es posible que no se informe lo suficiente. No se tiene que pretender que el alumno enseñe al maestro, aunque también el alumno tiene que interesarse por sus deberes. Solución: información y presencia corporativa para fomentar este diálogo necesario para nuestra convivencia. Tenemos que preguntarnos cuál es el fin a perseguir al margen de cualquier opción o ideología política. La respuesta es muy simple: la convivencia pacífica, el bienestar y la prosperidad como incentivo de todos los vecinos de nuestro municipio. Quizás esto suene solamente a buenas palabras pero si nos paramos a pensar por un momento cuál podría ser el otro camino a seguir, nos daremos cuenta enseguida de la realidad en que nos encontramos. El momento es ahora bastante favorable para ser reflexivos y emprender el camino correcto que nos lleve a una mejor comprensión de las inquietudes de cada uno de nosotros. Por eso es apto decir aquí que el fin justifica los medios. Los medios, el diálogo; y el fin la solución a nuestros problemas donde quiera que los haya.

## Ca'n Picafort

# II GRAN CARNAVAL RUA 85

Organizado por la Asociación de Padres de Alumnos del Colegio Mixto, está ya a la calle el programa de lo que será el II Gran Carnaval de Can Picafort según el cual, a las 15 horas del domingo 17 de Febrero, en el campo de Fútbol habrá concentración de todas las carrozas, comparsas y disfraces en general.

A continuación habrá desfile por las calles Trías, Av. Colón, hasta Plaza de la Residencia, acompañados por la Banda de Tambores y Cornetas de Santa Margarita y el grupo Cucorba.

En la plaza Residencia habrá las siguientes actuaciones:

—Recital a cargo de la Banda.

—Merienda para todos los participantes y asistentes en general (Habrá unos 1.500 bocadillos).

—Actuación del Grup Cucorba.

Habrà servicio de bebidas gratis para niños y mayores por gentileza de Cervezas "El Aguila, Schweeps, Pepsi-cola".

A las carrozas que participen en el desfile, se les obsequiará con caramelos, serpentinas, "Paperins", etc.

Se han impreso grandes carteles anunciando este Carnaval.

También se espera la participación de gente mayor.

A la APA (Asociación de Padres de Alumnos) colaboran el Ayuntamiento de Santa Margarita, La Conserjería de Turismo, Asociaciones, Discotecas, Bancos y comercios.

La APA ha delegado en Tolo Payeras Tortell la organización y máxima responsabilidad de este Carnaval.



CA'N PICAFORT

Complejo  
Deportivo

# Al Rojo Vivo

## Limpiezas Urbanas de Mallorca

Santa Margarita

# Antonio Gelabert Alzamora

## NO HAY MILARO QUE SALVE A NUESTRO FUTBOL

### TORNEO FUTBITO CAFETERIA CARACAS

El pasado jueves día siete finalizó el formidable torneo de Futbito, con dos partidos de mucha importancia, ya que el Papillón, ganando, conseguía empatar a puntos con el líder, pero por el golaverage directo se quedaría en el segundo lugar de la tabla, ya que al final jugaron los Porros de Muro contra los líderes Disco Clumba, partido que empezó muy bien pero a medida que transcurría el tiempo, los nervios se apoderaron de los jugadores del Clumba, mientras que los Porros, tranquilos por el resultado, ya que siempre fueron delante en el marcador, se lo tomaban un poco en juerga y esto molestó aún más a los discotequeros. Pero, llegó el pitido final y el resultado señalaba un 7 a 5 a favor de los Porros, quitando la imbatibilidad a los del Clumba. La nota negra de este gran torneo la puso precisamente el partido del Chiringuito contra los del Papillón ya que el delegado del chiringuito D. Juan Bergas, por falta de jugadores, tuvo que salir a jugar, y con tan mala fortuna que, pisando el balón, se le tuvo que trasladar en ambulancia a la clínica y el resultado fractura de Tíbia y Peroné.

Para el próximo miércoles, se hará la entrega de trofeos donados por las casas comerciales, Deportes NADAL, Recreativos SALAS, Ultramarinos MARI, Plomer (Cervezas el AGUILA) Productos ORDINAS, Disco CLUMBA, Taller José Perelló (Peugeot -Talbot) Gloria MALLORQUINA, Eléctrica SERRA y Peluquería Miguel Perelló. Y como Colofón del torneo, el equipo Campeón DISCO CLUMBA se enfrentará a una selección compuesta por jugadores de los restantes equipos, a las órdenes del seleccionador PEDROPAYERAS.

\*\*\*

### Deporte ESCOLAR Colegio Mixto de Ca'n Picafort

Ya dió comienzo el torneo escolar de la comarca de la Puebla, en el cual tenemos a nuestro colegio como representante. Si en cross se consiguió una medalla, por el alumno Juan Sureda, el pasado viernes en Futbito, empatamos a dos tantos contra el equipo del Colegio Público de Muro, en su propio Campo. Los equipos masculinos y femeninos de Balonmano se están entrenando a tope, con su entrenador, el nuevo maestro de cuarto curso D. ANTONIO ya que pronto entran en competición. Para el día 28 de Febrero la asociación de Padres de Alumnos tiene previsto un Magnífico sorteo, de una gran MOTO para estos jóvenes alumnos, en espera de recaudar fondos para subsanar los muchos gastos que tiene el COLEGIO.

### TORNEO DE TRUC Rte. CAN TOMEU

Con una gran asistencia de público y mucha tensión, ha terminado este famoso torneo, pero, debido a la gran profesionalidad de los participantes, nada menos que cinco son los equipos que quedaron empatados. Por lo que el martes pasado hubo en programa la gran cena de fin de Torneo, y después de haber comido se pusieron a disputar las partidas necesarias para así poder conocer a los campeones, y poder hacer la esperada entrega de TROFEOS. Sentimos en este número no poder ya dar el nombre de los campeones. Será en el próximo.

### I CAMPEONATO DE DARDOS Caf. Mónaco

Otro torneo que ha llegado a su fin. Si en el pasado número dábamos como cabezas de la clasificación a los jóvenes Onofre Rigo y Anastasio Vidal, al final no pudieron seguir el ritmo que marcaron los ya famosos en este deporte, LORENZO RIGO Y JUAN CARRIO seguidos por la pareja JULIO y JULIAN. Si bien hay que destacar que los dardos van cogiendo mucho auge en la zona, ya que nada más terminar el torneo en la Caf. MONACO se ha empezado otro en la Caf. COPACABANA.

### FUTBOL DE EMPRESAS

Dos jornadas restan para que finalice esta competición, y el equipo del Rvos. SALAS el pasado sábado volvió a sumar otro positivo, en el difícil campo de la Puebla, contra el equipo de la BAYER. Ya dijimos que el equipo se encuentra con toda la plantilla y cada partido se lucha hasta el final, con muy buenos resultados. Al fin habrán conseguido su propósito que no es otro más que participar.

### FUTBOL REGIONAL PREFERENTE

Poco hay que decir, ya que el equipo parece ser que no hay milagro que lo salve. Ya con los partidos que restan para el final de liga, creemos sinceramente que no hay tiempo suficiente para salvar al equipo. Por lo que hay que ir pensando para la próxima temporada, ya que la Regional Preferente es bastante difícil de conseguir. Pero ya se hizo en otra ocasión y se puede volver a repetir. Tiempo habrá para verlo. Lo importante es no desanimarse y seguir luchando para ello.

### FUTBOL INFANTIL

Sigue el mister Juan Serra, contra viento y marea para poder llevar adelante a este nóvel equipo. Muchos esfuerzos tiene que realizar semana tras semana. Pero el fruto pronto se recogerá ya que, de haber empezado antes con el fútbol base hoy el primer equipo podría tener algunos jugadores producto de la tan ansiada cantera. Esperemos que ésto algún día pueda ser un hecho.

### FUTBOL ALEVIN

Mal, muy mal, le van las cosas al Mister SALAS, ya que las goleadas encajadas son muy malas de digerir, pero no hay que desanimarse y seguir luchando, ya vendrán tiempos mejores, (el que no se cansa alcanza). Ha terminado la primera vuelta con cuatro puntos conseguidos, si en la segunda se consiguen los mismos que no es mucho pedir por lo menos los últimos no vamos a quedar.

### FUTBOL BENJAMIN

Parece ser que cuando un equipo va mal, todos van mal. Y eso es lo que sucede en Ca'n Picafort. Estos niños que habían empezado muy bien, en pocas semanas se han ido apagando, hasta el punto de perder tres partidos seguidos, pero aquí sí que hay mucha cantera y no hay peligro de quedar sin jugadores, ya por mal que vaya, siempre quedaremos por el centro de la clasificación.

# CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE



Can Picafort se asocia cada año en Febrero a la Colecta que, en el plano nacional, se viene llevando a cabo a favor de la campaña contra el Hambre en el mundo. La Parroquia de Can Picafort dirige aquí esta campaña y he aquí sus resultados en estos años:

1985.....30.000 pts.  
1984.....23.300 pts.  
1983.....15.000 "  
1982.....26.350 "  
1981.....17.500 "  
1980.....15.800 "

## Deportes

### CLASIFICACION FINAL.

EQUIPOS	G.F.	G.C.	Puntos
Disco Clumba	100	46	16
Caf. Papillón	94	39	16
Porros Muro	102	44	14
Revos. Salas	56	55	10
Caf. Caracas	52	57	9
Chiringuito	80	87	9
Bar Olímpic	60	73	6
D. Menta	42	72	6
Riu tort- Molinas	54	75	4
Disco G. Filou	37	114	0



**URGENCIAS MEDICAS** ☎ 52 77 33

CONSULTORIO CA'N PICAFORT

SERVICIO PERMANENTE

Avenida Colón, 158

CA'N PICAFORT - Mallorca

**PROMOCION DICIEMBRE - MARZO 85**

**SOLARES** de 308 m.<sup>2</sup>

( Con PLANOS APROBADOS y Licencia de Obras Incluidos )

por **1.200.000 Ptas.**

**'SERRA - NOVA'**

( en BAHIA DE ALCUDIA )

**SOLARES CON TODOS LOS SERVICIOS DESDE**

**3.100 pts. m<sup>2</sup> CON VISTAS AL MAR**

INFORMES: Sr. Piña - Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Ca'n Picafort  
o en Serra Nova, Sr. DALMAU - Paseo Mallorca, s/n.

Vocabulario  
castellano-mallorquín.  
Número 12.

### FRUTOS Y SEMILLAS.

Una manzana: una poma.  
Una cereza: una cirera  
Una naranja: una taronja  
Las uvas: els rems o raims  
Un membrillo: un codony  
Las granadas: les magranes  
Los madroños: arbosses  
Las brevas: las figues flors  
Los higos pasos: les figues seques.

Las ciruelas: les prunes

Pasas: panses.

Aceitunas: olives

Las almezas: els lladons

Las almendras: les ametles

El almendrón: el bessó d'ametla.

Las nueces: les anous

Las bellotas: els aglans

Higos chumbos: figues de moro.

Un gajo: un grell (de taronja).

Majuelas: cireretes de pastor  
Trigo: blat

Maíz: blat de les Indies

Guisantes: pesols o xitxeros.

Garbanzos: ciurons

Judías, habichuelas, alubias: mongetes.

Alpiste: l'escaiola.

NOTA: Hacemos referencia aquí solamente a las palabras mallorquinas de más difícil significado. En el próximo Número (Marzo-85): PLANTAS COMESTIBLES Y MEDICINALES.

## Necrológicas



Luís Florit Terrasa

29 Dic - 1984

Nació en Ciudadela en 1906.

Licenciado en Farmacia ejerció su profesión en su ciudad natal. Ya jubilado, pasó a vivir en Can Picafort, hace cinco años en casa de su hija Inés.

Hombre profundamente religioso, acudía semanalmente a cumplir sus deberes religiosos a nuestra Párrroquia. Hombre político - fue Concejal muchos años del Ayuntamiento de Ciudadela - gustaba de tratar y discutir temas políticos de actualidad. Amante de la naturaleza, paseaba por nuestra costa admirando nuestro horizonte amplio y hermoso.

De carácter apacible, tenía entre nosotros amigos.

Descanse en paz.

### Rafael Roger

Nació el 11 de Julio de 1920 en Bone (Argelia) y pasó a Marsella en 1950 dedicándose al Comercio. En 1967 vino a Can Picafort y en Son Bauló estableció comercio de cara a los turistas.

Ahora vivía retirado de sus habituales ocupaciones, y todos recordamos el trato agradable que tenía Roger con todos, la estimación que todos le guardaban, lo desprendido que era, cómo le gustaba vivir en Can Picafort.

Descanse en paz.



### REFRANYER POPULAR. Número 16.

- Bona nit, si et colgues.
- Bons siem noltros, que Déu mai falta.
- Buidar-se es cap.
- Caldera veia, bony o forat.
- Camina enrera com es crancs.
- Capejar es temporal.
- Cara de ciment armat.
- Carregat com un ase.
- Encañar na Maria per sa Cuina.
- Coixetja d'es mateix peu.
- Com més frisses, manco en tenen.
- Començar sa casa per sa teulada.
- Coranta guitzes, gotes, punyetes, misses sagrades.
- Contar-ho fil per randa
- De cop en sec.
- De més amunt n'han caigudes.
- De més verdes n'han madurades.
- Des seu pa ferà ses sopes.
- Deixe'l cantar.
- Girar-li l'esquena.
- Donar més voltes que una baldufa.

J. Fuster.

## CLASES PARTICULARES DE EGB E INGLES

Juan Ramis Alomar  
Profesor de EGB

Paseo Colón, 137, 2a. B  
Tls. 52 81 48 - 52 74 50



**BANCO CENTRAL**  
Su Banco amigo.

Paseo Colón, 132 - Tel. 52 74 64  
CA'N PICAFORT

PIZZERIA

TRATTORIA



## MARCO POLO

Pizzas - Spagettis  
Lasagnas - Raviolis  
Scalopinas - Tallarines  
PIZZAS PARA LLEVAR  
(Por encargo)

PASEO MALLORCA S/N. - TEL. 527916 - SON BAULÓ  
- CA'N PICAFORT

BIENVENIDOS - VÄLKOMMEN - WELCOME -  
WILLKOMMEN



## POLITIQVERIES

Es Polític de Son Forat.



-Aquest mes de Febrer vaig sebre que en Gabriel Cañellas havia vingut a sopar d'amagat a Can Picafort. També un altre dia vaig veure en Pep Melià a dins a Ca'n Mandilego. Després deim que AQUI PASSAM RUSCA... Ja fris de sebre que mos dirà "Donya Croqueta" quan vengui a Can Picafort en el mes d'Agost.

-I no només venen per aquí espolítics "cristians". Els polítics "moros" ja són aquí i han comprat ES KILOMETRO DE SON REAL, i ara ho posaran tot en marxa i ho urbanitzaran, i duran qualque mora que tirarà de cul. I seran mores que comprondran un serrall. Jo crec que abandonaré Son Forat, i me n'aniré a viure amb en Pere de S'illa d'es Porros, i així les veure de prop.

-I així ARRIBARAN A N'ES NOSTRE MUNICIPI PETRO-DOLLARS, i ja veureu quin ulls mos obrin els Ajuntaments veïnats. Mos faran sa xicota per veure si mos pillosquen qualque "paperet-verd" dels Emirats Arabs, que deven valer més que els paperets verds d'Espanya...

-I amb tot això, S'HA APODERAT DELS NOSTROS POLITICS UN POC D'EUFORIA, perquè ja estavem estirant els potons, perquè hi ha crisi a Alemanya, i crisi a Anglaterra, i crisi per tot. Els moros una altra vegada -¿no eren els amos de Mallorca fa 800 anys? - mos treuran ses castanyes d'es foc... Ala, ala'...

-I tots veurem que ELS PARTITS POLITICS AMB AQUESTA RIADA DE DOBLERS que roiarà per dins el nostre terme, pujaran amunt, i tot surarà, i anirà com deien, abans, els polítics de torn: "viento en popa..."

-Però, això sí (no tot sempre pot anar bé) els porcs no pujaran, perque en Mahoma va prohibir menjar porc. Però esperem que amb s'indumentària que duen (els arriba fins als peus) COMPRIN ROBA AL NOSTRE POBLE. Que ara ningú compra res, i els comerciants, lo que volen, és vendre, i vendre car...

-I mentres tant, aquí a Santa Margalida, Can Picafort i Son Serra, tenim un municipi molt conflictiu i gros. I així ES BATLE EN EL DARRER PLENARI, que va es- ser el 7 de Febrer, va delegar en cinc Comissions les tasques de Governació, Foment, Cultura, Sanitat i Hisenda. Benhaja! Tot ara es farà més aviat i tot sortirà de pinyol vermell...

Adquiera nuestra revista CAN PICAFORT en:

Santa Margarita: Estany, Plaza

Son Serra de Marina: Bar Morey

Muro: Tab. María Sastre, C. San Juan, 5

Sa Pobla: Lib. BERGA - C. Escuela, 15

Petra: Libr. Plaza

María de la Salut: Libr. Bmé. Quetglas, C. Calvo Sotelo, 4

Can Picafort: Tab. Cassa Rossa, Tab. Mas. Libr. Temps

Lliure, Libr. TUMAR, Libr. San Francisco, Libr. Can Picafort.

## AYUDAS A LA TERCERA EDAD

Don Miguel Fiol Company, Conseller de Acció Social del Consell Insular de Mallorca, estuvo últimamente en Can Picafort, y nos hicimos con él y le hicimos estas breves preguntas.

-¿Qué le trae, Sr. Fiol a nuestro municipio?

-Venimos haciendo una gran campaña para organizar un movimiento a favor de la Tercera Edad, en todos los pueblos de Mallorca. Ha habido una propuesta casi unánime en todas partes. Participan de momento un 80 por ciento de los pueblos, y en Palma 12 o 13 barriadas. Santa Margarita también ha hecho la petición y esperamos tener unos contactos con el fin de consolidar esas gestiones. El Ayuntamiento llevará a cabo esta iniciativa.

-De cara al Turismo ¿la Conselleria de Acció Social hace algo?

-La Conselleria trabaja a nivel de toda Mallorca. Cier- to que en general se realiza esa obra a favor de Palma. Con la nueva legislatura queremos hacer en principio un estudio en profundidad de la situación social en estas islas con esto intentaremos dar una cobertura a todas las necesidades que en este aspecto po-



damos tener. Hay ayudas institucionalizadas. Pero queremos llegar a todas las necesidades de todos, pues por falta de información hay quienes no reciben estos auxilios, que les corresponderían, debido a su situación.

-Su Conselleria, ¿tiene que ver con la prensa?

-Propiamente no tiene que ver con la prensa.

-¿Algo más?

-Se está gestionando que venga un técnico de Barcelona, que conforme un equipo que pueda dar una respuesta adecuada a todas los servicios sociales que tenemos aquí. Hay unos 130 millones destinados a estas ayudas.

Abarcan a los menos favorecidos, como minusválidos o centros de marginación, Guarderías Infantiles, ayudas individuales, instituciones privadas, etc.



**SKQU**

TOP DISCO

Ca'n Picafort

## Des de la Parròquia



## ES CARNAVAL

Comunitat Parroquial Ca'n Picafort.

Hi ha països que celebren es Carnaval com un esdeveniment extraordinari. Es la gran festa de l'any. Aquest Carnaval mou molts de doblers, i moltes persones. I crea art, diversió, turisme, treball, espectacle.

Es Carnaval, entre noltros, va prenent forma, bulto i fama. Es una data que —enterrada molts d'anys— torna sortir al carrer, i a les nostres reunions.

Es Carnaval va néixer acompanyant la Corema.

A les penitències que imposava la Corema, hi havia, dies abans, les portes obertes al divertiment, a la gresca, a les berbes.

També pel carrer, però sobre tot, a les nostres nombroses Discoteques, celebren noltros es Carnaval.

Molta juventut mallorquina ve a Can Picafort a carnavetjar.

Com es llògic, no nos oposam a uns dies d'esplai, de desfogament, de gatzara, o de sarau comunitari. L'atur, la família, la professió, la feina, la crisi econòmica, durant l'any nos tenen ben fermats a uns fets que quasi sempre nos fan perdre la alegria del viure, l'il·lusió, el joc, i la festa.

Però, es Carnaval té el perill de fer-mos creure que tots els dies de l'any poden ser Carnaval, i per altra part que es Carnaval pot passar per damunt de totes les regles del bon gust, del seny, i de la convivència.

Com en tot, es Carnaval té uns deures...

## NOTICIAS DE T.D.V.



El pasado 26 de Enero tuvo lugar la primera de las reuniones de la recién formada sección de T.D.V. del Club Náutico.

En ella se expusieron los principales puntos que regirán las actividades de nuestra sección. Ante todo, se decidieron los locales para las próximas reuniones, siendo éstos del Club Náutico, y una conocida Cafetería de Can Picafort. Seguidamente se discutió la orden del día.

1.- Creación de 2 comités de modalidades de regata. Uno de División I y II, integrado por Antonio Sastre, Miguel Vanrell y Bernardo Fornés Noceras y otro de FUN, integrado por Salvador Bergas Galmés y Raimundo Miró Cardona.

2.- Los lugares de exposición de carteles y anuncios de regata son el Club Náutico, la Cafetería Mallorca y la escuela de vela (Club Gregal: Juan Quetglas).

3.- Confección de un calendario de regatas organizadas por este Club Náutico que se expondrá en los correspondientes tablores de anuncios de los locales citados, aprobándose la primera de ellas para los próximos 23 y 24 de Febrero.

Si algún interesado desea integrarse en el equipo de T.D.V. dirigirse a Juan Quetglas Bergas, Avda. José Trías, 31 o a Lorenzo Sastre Moragues; Bar Carabela, —OPA, OMA— Caseta des Capellans.

Lorenzo Sastre.

Si quiere Ud. recibir mensualmente nuestra Revista y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección en Ca'n Picafort, o de cualquier punto de la isla y la recibirá puntualmente.

Si Ud. reside en Sta. Margarita comuníquenos su deseo al Sr. Juan Pomar —Bar Arachu— y tendrá también en su casa con puntualidad estas páginas. Tel. 52 74 82 - 52 70 30.

### J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS  
Y PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES  
DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén: Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA

y oficinas: Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y Tienda: Velasco s/n - CALA RATJADA

Tel. 56 33 45

Terrazos, Azulejos  
Pavimentos cerámicos

BAUZA Y ROSSELLO

C/ Modesto Codina

Tel. 55 06 85 - MANACOR



Fogueró de calle Pizarro



**LUIS ENRIQUE ARBULU CROUSILLAT**

**ESPECIALISTA EN OBSTETRICIA Y GINECOLOGIA**

Nuevo titular de la plaza de Tocología de Manacor  
 Consulta privada: C/ Amargura 1-4o.- 2A (ascensor)  
 Horario de visita: llamar de lunes a viernes de 4 a 7 tarde  
 al Teléfono: 55 43 22

*Estoy realizando cualquier tipo de intervenciones ginecológicas y partos en Manacor*



**TARIFAS  
MINIB**  
40% descuento

GAT 805

**un grupo de profesionales a su servicio**

Reserva de :

BILLETES DE BARCO  
 PASAJES AVION  
 HOTELES  
 APARTAMENTOS  
 EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS  
 VIAJES 3ª EDAD  
 CRUCEROS  
 VUELOS CHARTER  
 EUROPA EN AUTOCAR

Descuentos a :

RESIDENTES  
 FAMILIA NUMEROSA  
 3ª EDAD  
 GRUPOS  
 MENORES

Agencia de Viajes Grupo A. Núm. 88



**acromar su agencia de viajes**

■ Puerta de San Antonio, 23 - Tel. 21 56 03/04 - 07002 PALMA DE MALLORCA

■ Paseo Colón, 152 - Tel. 52 74 89 - Ca'n Picafort (Mallorca)